



## Law of the Republic of Tajikistan «About the State Language of the Republic of Tajikistan» [1]



Submitted by Ҳайати тадрукот on 1 May, 2018 - 16:48

### ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН О ГОСУДАРСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

(Ахбори Маджлиси Оли Республики Таджикистан, 2009 год, №9-10, ст.546)

Принят Постановлением Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан от 1 октября 2009 г., № 1395 (Ахбори Маджлиси Оли Республики Таджикистан, 2009 г., № 9-10, ст. 571)

Одобен Постановлением Маджлиси милли Маджлиси Оли Республики Таджикистан от 3 октября 2009 г., № 687 (Ахбори Маджлиси Оли Республики Таджикистан, 2009 г., № 9-10, ст. 561)

Настоящий Закон определяет правовой статус государственного языка и регулирует его применение в Республике Таджикистан.

#### ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Статья 1. Задачи настоящего Закона

1. Настоящий Закон регулирует применение государственного языка и других языков в деятельности органов государственной власти, органов самоуправления поселков и сел, а также юридических лиц, независимо от организационно-правовых форм, дехканских (фермерских) хозяйств и индивидуальных предпринимателей.

2. Настоящий Закон не регулирует использование языков в личных отношениях.

##### Статья 2. Законодательство Республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан

Законодательство Республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других нормативных правовых актов, а также международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

##### Статья 3. Государственный язык Республики Таджикистан

1. Государственным языком Республики Таджикистан является таджикский язык.

2. Каждый гражданин Республики Таджикистан обязан знать государственный язык.

3. Республика Таджикистан обеспечивает применение, защиту и развитие государственного языка.

4. Органы государственной власти, органы самоуправления поселков и сел, а также юридические лица, независимо от организационно-правовых форм, обязаны создавать благоприятные условия для изучения государственного языка и совершенствования его знания работниками.



5. Государственный язык применяется во всех сферах политической, социальной, экономической, научной и культурной жизни Республики Таджикистан.

6. При применении государственного языка обязательно соблюдение положений правил орфографии литературного языка.

#### Статья 4. Другие языки

1. Все нации и народности, проживающие на территории Республики Таджикистан, вправе свободно пользоваться своим родным языком, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

2. Республика Таджикистан создает условия для свободного применения, защиты и развития бадахшанских (памирских) языков и ягнобского языка.

### ГЛАВА 2. РАБОЧИЙ ЯЗЫК ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ

#### Статья 5. Язык делопроизводства

Делопроизводство законодательных, исполнительных и судебных органов в Республике Таджикистан осуществляется на государственном языке.

#### Статья 6. Язык нормативных правовых актов

Нормативные правовые акты Республики Таджикистан разрабатываются и принимаются на государственном языке. В предусмотренных законодательством случаях нормативные правовые акты переводятся на другие языки.

#### Статья 7. Рабочий язык Вооружённых Сил Республики Таджикистан

1. Рабочим языком Вооружённых Сил Республики Таджикистан, воинских частей и их подразделений является государственный язык.

2. В совместных учениях с иностранными государствами используется также и другой установленный язык.

### ГЛАВА 3. ЯЗЫК СФЕР ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

#### Статья 8. Язык обучения

1. В Республике Таджикистан обучение осуществляется на государственном языке.

2. Дошкольные учреждения, учреждения общего, начального и среднего профессионального, высшего профессионального, послевузовского профессионального образования могут осуществлять деятельность на других языках.

3. Для всех наций и народностей Республики Таджикистан создаются условия для свободного выбора языка обучения в соответствии с законодательством.

#### Статья 9. Изучение государственного языка в образовательных учреждениях

1. В дошкольных учреждениях, учреждениях начального профессионального, среднего профессионального, высшего профессионального, послевузовского профессионального образования обеспечивается обязательное обучение государственному языку.

2. В иностранных учреждениях среднего и высшего профессионального образования, осуществляющих свою деятельность в Республике Таджикистан, независимо от организационно-правовых форм, изучение государственного языка является обязательным.



3. В Республике Таджикистан создаются условия для изучения письма на основе арабской графики и издания литературы на этом письме.

#### Статья 10. Язык науки

1. В Республике Таджикистан языком науки является государственный язык.
2. В научных исследованиях могут использоваться и другие языки.

#### Статья 11. Язык культурных мероприятий

1. В Республике Таджикистан культурные мероприятия проводятся на государственном языке.
2. Международные и межгосударственные мероприятия в Республике Таджикистан проводятся на государственном языке и надругих языках.

#### Статья 12. Язык средств массовой информации

В Республике Таджикистан средства массовой информации осуществляют свою деятельность на государственном языке и других языках в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

#### Статья 13. Язык объявлений и реклам

1. В Республике Таджикистан объявления и рекламы распространяются на государственном языке.
2. Объявления и рекламы могут распространяться в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и на других языках.

#### Статья 14. Язык информации и коммуникации

Языком информации и коммуникации Республики Таджикистан является государственный язык.

В Республике Таджикистан создаются благоприятные условия для использования государственного языка в информационно-коммуникационных технологиях.

#### Статья 15. Содействие защите и развитию таджикского языка за пределами республики

Республика Таджикистан содействует защите и развитию таджикского языка за пределами республики на основе международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

### ГЛАВА 4. ЯЗЫК ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА ОРГАНИЗАЦИЙ

#### Статья 16. Язык делопроизводства организаций

Делопроизводство организаций, функционирующих на территории Республики Таджикистан, осуществляется на государственном языке. Другие языки используются в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

#### Статья 17. Язык переписки

1. Организации, осуществляющие свою деятельность на территории Республики Таджикистан, в переписке с органами государственной власти и органами самоуправления поселков и сел, а также с гражданами используют государственный язык.



2. Переписка с международными организациями осуществляется на государственном и на том языке, который установлен.

## ГЛАВА 5. ЯЗЫК НАИМЕНОВАНИЙ

### Статья 18. Наименование организаций

1. Присвоение наименований органам государственной власти, министерствам и ведомствам, а также другим организациям, независимо от организационно-правовых форм, осуществляется на государственном языке.
2. Все транспаранты и вывески в Республике Таджикистан пишутся на государственном языке.
3. Наименования иностранных и совместных организаций также могут быть переведены и на другие языки.

### Статья 19. Наименование местностей

1. Присвоение наименований, переименование областей, городов, районов, поселков, сел других населенных пунктов, а также улиц, проспектов, площадей, парков культуры осуществляются на государственном языке в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.
2. Республика Таджикистан обеспечивает восстановление и защиту исторических наименований местностей на территории республики.

### Статья 20. Язык реквизитов и визуальной информации

1. Тексты печатей и штампов органов государственной власти пишутся на государственном языке.
2. Тексты печатей и штампов организаций, независимо от организационно-правовых форм, дехканских (фермерских) хозяйств и индивидуальных предпринимателей пишутся на государственном языке.
3. Тексты бланков, ценников и другой визуальной информации излагаются на государственном языке и в отношениях с иностранными организациями могут быть переведены на другие языки.

### Статья 21. Язык текста ценных бумаг

Ценные бумаги в Республике Таджикистан издаются на государственном языке.

## ГЛАВА 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКА В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

### Статья 22. Язык переговоров и переписки

Переговоры и переписка с дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями, международными, региональными и межгосударственными организациями, действующими в Республике Таджикистан, осуществляются на государственном языке и официальных языках этих организаций. При необходимости, на переговорах и в переписке использование других языков не ограничивается.

Статья 23. Язык деятельности дипломатических представительств, консульских учреждений и иностранных представительств Республики Таджикистан в иностранных государствах, международных, региональных и межгосударственных организациях

Деятельность дипломатических представительств, консульских учреждений и иностранных



представительств Республики Таджикистан в международных, региональных и межгосударственных организациях осуществляется на государственном языке, официальных языках страны пребывания и международных, региональных, межгосударственных организаций.

#### Статья 24. Язык международных договоров

Двусторонние международные договоры составляются на межгосударственных и государственных языках договаривающихся сторон, а многосторонние договоры подписываются на языках, оговоренных сторонами.

#### Статья 25. Язык приёмов, переговоров и пресс-конференций с иностранными представителями

Приёмы, переговоры и пресс-конференции с участием представителей иностранных государств в Республике Таджикистан проводятся на государственном языке и на языке, оговоренном сторонами.

### ГЛАВА 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 26. Ответственность за нарушение требований настоящего Закона

Должностные лица, а также физические и юридические лица, нарушающие требования настоящего Закона, привлекаются к ответственности в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

#### Статья 27. О признании утратившим силу Закона Республики Таджикистан «О языке»

Признать утратившим силу Закон Республики Таджикистан от 22 июля 1989 года «О языке» (Ведомости Верховного Совета Республики Таджикистан, 1989 г., № 15, ст. 102).

#### Статья 28. Порядок введения в действие настоящего Закона

Настоящий Закон ввести в действие после его официального опубликования.

Президент

Республики Таджикистан Эмомали Рахмон

г. Душанбе, 5 октября 2009 года,

№ 553 \_\_\_\_\_

### Content rating:

No votes yet

Category:

- [Committee](#) [2]
- [Laws](#) [3]
- [Legislation](#) [4]



**Source URL:** <http://www.kumitaizabon.tj/en/content/law-republic-tajikistan-about-state-language-republic-tajikistan>

### Links

- [1] <http://www.kumitaizabon.tj/en/content/law-republic-tajikistan-about-state-language-republic-tajikistan>
- [2] <http://www.kumitaizabon.tj/en/category/committee>
- [3] <http://www.kumitaizabon.tj/en/category/laws>
- [4] <http://www.kumitaizabon.tj/en/category/legislation>